

עברית מן ההתחלה, הספר השני – חלק א'

\* אנחנו יודעים עברית, אנחנו רק צריכים להיזכר בעברית \*

אומנות	Kunst	אוֹשֶׁר	Glück, Glücksgefühl
קבר, קברים	Grab	בֵּית קְבָרוֹת	Friedhof
דקל	Palme	הַקְדְּשָׁה	Widmung
מעדר	Hacke	סִיבָה	Grund, Ursache, Anlaß
פסנתר	Klavier	קול, קולות	Stimme
קטע	Abschnitt, Ausschnitt	שָׂדֶה, שָׂדוֹת, שָׂדֵה	Feld
שחפת	Tuberk., Schwinds.	שֵׁמָה (שיטה)	Methode
שירה	Dichtg., Gesang, Lyrik	(נכתב בצד) נ"ב	P.S.

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
sehnt s. n. (ל)	ג.ע.ג.ע.	לְהַתְנַעֵנַע	מִתְנַעֲנְעוֹת	מִתְנַעֲנְעִים	מִתְנַעֲנַעַת	מִתְנַעֲנַעֵם
versteckt s.	ח.ב.א.	לְהַתְחַבֵּא	מִתְחַבְּאוֹת	מִתְחַבְּאִים	מִתְחַבְּאֵת	מִתְחַבְּאֵם
versch. Ruhe	נ.ו.ח.	לְהִנַּח	מְנִיחוֹת	מְנִיחִים	מְנִיחָה	מְנִיחִים
pfl egt*, beh. (ב)	ט.פ.ל.	לְשַׁפֵּל	מְשַׁפְּלוֹת	מְשַׁפְּלִים	מְשַׁפְּלֵת	מְשַׁפְּלֵם
w. beendet	ג.מ.ר.	לְהִיגְמֹר	נִגְמְרוֹת	נִגְמְרִים	נִגְמְרֵת	נִגְמְרֵם

\*take care, look after

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
einsam	בוֹדְרוֹת	בוֹדְרִים	בוֹדְרָה	בוֹדְרֵם
landwirtsch.	חֻקְלָאוֹת	חֻקְלָאִים	חֻקְלָאֵת	חֻקְלָאֵם
gemeinsam, gemeinsch.	מְשׁוֹתְפוֹת	מְשׁוֹתְפִים	מְשׁוֹתְפֵת	מְשׁוֹתְפֵם
bürgerlich	בוֹרְגְנוֹת	בוֹרְגְנִים	בוֹרְגְנֵת	בוֹרְגְנֵם
fremdsprachlich	לוֹעֲזִיּוֹת	לוֹעֲזִיִּים	לוֹעֲזִיַּת	לוֹעֲזִיַּם
selbst., unabh.	עֲצֻמָּאוֹת	עֲצֻמָּאִים	עֲצֻמָּאֵת	עֲצֻמָּאֵם
weich, zart	רְכוֹת	רְכִים	רְכָה	רְכָם

»pflegte zu tun«

בשבתות הייתי קם מאוחר (An Smtgn. pflegte ich spät aufz.)  
 הדודה שלי תמיד הייתה עוזרת לאנשים והייתה מטפלת  
 בילדים קטנים ובזקנים (... pflegte den M. zu helfen...)

Babysitter	מְשַׁפֵּל, מְשַׁפְּלֵת	Angst	פְּחָד, פְּחָדִים, פְּחָדִי
Literatur	סְפָרוֹת	Reim	חֶרוֹן
Feuer	(נ') אֵשׁ, אֲשִׁים	Grenze	גְּבוּל, גְּבוּלוֹת
Gehenna, Hölle	גֵּיהֵנוֹם	Vortrag	הַרְצָאָה
Wüstenwind	חֻמְסִין	Papier	נִי"ר, נִיירוֹת
Ewigkeit	נְצַח	Bösewicht, böse	רָשָׁע, רָשָׁעִים
Blech	פַּח	Müll, Abfall	אֲשָׁפָה
Mülleimer	פַּח אֲשָׁפָה (ר')	Korb	סֵל, סֵלִים

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
trägt vor	ר.צ.ה.	לְהַרְצוֹת	מְרַצוֹת	מְרַצִּים	מְרַצָּה	מְרַצָּה
dramatisiert	מ.ח.ז.	לְהַמְחִיז	מְמַחֲזוֹת	מְמַחֲזִים	מְמַחֲזֵה	מְמַחֲזֵם
vervollständigt	ש.ל.מ.	לְהַשְׁלִים	מְשַׁלְּמוֹת	מְשַׁלְּמִים	מְשַׁלְּמָה	מְשַׁלְּמֵם
plant	ת.כ.ג.נ.	לְתַכְנֵן	מִתְכַּנְּנוֹת	מִתְכַּנְּנִים	מִתְכַּנְּנֵת	מִתְכַּנְּנֵם
schließt ab, beend.	ס.י.מ.	לְסַיֵּם	מְסַיְּמוֹת	מְסַיְּמִים	מְסַיְּמָה	מְסַיְּמֵם
wäscht (Wäsche)	פ.ב.ס.	לְכַבֵּס	מְכַבְּסוֹת	מְכַבְּסִים	מְכַבְּסֵת	מְכַבְּסֵם
arrang., redigt.	ע.ר.כ.	לְעַרְוֵד	עוֹרְכוֹת	עוֹרְכִים	עוֹרְכֵת	עוֹרְכֵם

Vorstellung, Aufführ.	הַצְּגָה	Fremdsprachigkeit	לוֹעֲזִיּוֹת
Redakteur	עוֹרֵד, עוֹרְכֵת	Rechtsanwalt	עוֹרֵד דִּין
Planer	מְתַכְנֵן	Pulver	אַבְקָה
Waschpulver	אַבְקַת־כְּבִיסָה	Waschmaschine	מְכוּנַת־כְּבִיסָה
Unabh., Selbst.	עֲצֻמָּאוֹת	Unabhängigkt.	יּוֹם הַעֲצֻמָּאוֹת

המחיוו שיחה בין חנה לבין רינה יום אחרי המסיבה.  
 חנה, מה נשמע אצלך? אצלי הכל בסדר.

Westen	מְעַרְב	Stil	סִיגְנוֹן) סִיגְנוֹן, סִגְנוֹנוֹת
Streifen	פֶּס	Schatten	צֶל, צִלְלִים
Spielzeug	צַעֲצוּעִים, צַעֲצוּעִים	Klatschmaul	רְכֵלָן, רְכֵלָנִית

רְכִילוֹת ..... Klatsch	שִׁקְרָן ..... Lügner
כְּאִילוֹ ..... als ob	Sich. (ביטחון) בְּטָחוֹן, בְּטָחוֹנוֹת
מִשְׁכָּנוֹת ..... Wohnsitz	כָּלֵל ..... Regel, Gesetz

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
bringt ein/herein	כ.ג.ס.	לְהַכְנִיִּים	מְכַנְיָסוֹת	מְכַנְיָסִים	מְכַנְיָסָה	מְכַנְיָסִים
wartet	מ.ת.ג.	לְהַמְתִּין	מְמַתְיָנוֹת	מְמַתְיָנִים	מְמַתְיָנָה	מְמַתְיָנִים
lügt	ש.ק.ר.	לְשַׁקֵּר	מְשַׁקְרוֹת	מְשַׁקְרִים	מְשַׁקְרָת	מְשַׁקְרִים
repariert	ת.ק.ג.	לְתַקֵּן	מְתַקְנָנוֹת	מְתַקְנָנִים	מְתַקְנָנָה	מְתַקְנָנִים
richtet, urteilt	ש.פ.ט.	לְשַׁפֹּט	שׁוֹפְטוֹת	שׁוֹפְטִים	שׁוֹפְטָת	שׁוֹפְטִים

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
besorgt*, bange (חָרַד)	מְלֹאֹת	מְלֹאִים	מְלֹאָה	מְלֹא
voll	כָּלֵלוֹת	כָּלֵלִים	כָּלֵלִית	כָּלֵלִי
allgemein	חֲרָדִיּוֹת	חֲרָדִיִּים	חֲרָדִית	חֲרָדִי
orthodox*	קוֹדְמוֹת	קוֹדְמִים	קוֹדְמָת	קוֹדֵם
vorherg., früher(e)				

אל ייאוש

שַׁעֵן ..... Uhrmacher	מַלְאָךְ (צייר) צִיר, צִירָת	Maler
שַׁעֵן (ייאוש) ..... Verzweiflung	מְכַשֵּׁר	Werkzeug, Gerät

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
g.kap. verd.	ק.ל.ק.ל.	לְהִתְקַלְקֵל	מִתְקַלְקְלוֹת	מִתְקַלְקְלִים	מִתְקַלְקְלָת	מִתְקַלְקְלִים
w. schmutz.	ל.כ.ל.כ.	לְהִתְלַכְּלֵךְ	מִתְלַכְּלָכוֹת	מִתְלַכְּלָכִים	מִתְלַכְּלָכָת	מִתְלַכְּלָכִים

גם כן חיים! (auch ein Leben/das ist doch kein Leben!)  
 גברת כהן? בוקר טוב. טלפנתם להודיע שהטלוויזיה התקלקלה.  
 מה קרה? — טוב שפאת. התנור התקלקל, המקרר מת וגם  
 מכונת הכביסה לא עובדת. אני ממש לא יודעת מה קרה היום.  
 כל המכשירים ביחד איזה ייאוש! — בואי נראה אחד-אחד.  
 תגידי, הייתה הפסקת חשמל? — אני לא יודעת. לא הייתי בבית

רוב היום. רק בערב ראיתי שהמכשירים בבית לא בסדר.  
 — טוב. אני חושב שאני יודע. יכול להיות שהדלקתם יותר מדיי  
 מכשירים ביחד וזאת הייתה הבעיה. עכשיו, בואי נראה מה  
 הבעיה עם הטלוויזיה. — אני לא מצליחה לעבור מתחנה  
 לתחנה. — הינה, אני רואה. פשוט כמה חלקים פה התקלקלו.  
 תיקנתי, ואני חושב שעכשיו זה יהיה בסדר. יש עוד משהו?  
 — לא. באמת תודה רבה. כל הכבוד. עשית הכול כל כך מהר.  
 — אין בעד מה. זה התפקיד שלי, לא? — כמה אני משלמת לך?  
 — מאתיים ש"ח. את תמיד יכולה לטלפן לחנות.  
 הינה מספר הפלאפון שלנו.

Friseur	מְפָה	Karte
Schmutz	לְכַלְכוֹן	Schmutzfink
Sehnsucht	חֹשֶׁךְ	Faden, Garn
Süden	מְדְרוֹם ל...	südlich von
Norden	מְצְפוֹן ל...	nördlich von
Moral, Ethik	מְקוֹבֵל	Kabbalist
Messias	כְּלֵי נְגִינָה	Musikinstrument
Mitl., Erbrm., Barmh.	שַׁעֵן	Teufel

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
flieht	ב.ר.ח.	לְבָרוּחַ	בוֹרְחוֹת	בוֹרְחִים	בוֹרְחָת	בוֹרְחִים
streicht an, färbt	צ.ב.ע.	לְצַבּוֹעַ	צוֹבְעוֹת	צוֹבְעִים	צוֹבְעָת	צוֹבְעִים
stimmt ab, weist h.	צ.ב.ע.	לְהַצְבִּיעַ	מְצַבִּיעוֹת	מְצַבִּיעִים	מְצַבִּיעָה	מְצַבִּיעִים
hug, umarmt	ח.ב.ק.	לְחַבֵּק	מְחַבְּקוֹת	מְחַבְּקִים	מְחַבְּקָת	מְחַבְּקִים
w. gezogen, dauert	מ.ש.כ.	לְהִמְשֵׁךְ	נְמַשְׁכוֹת	נְמַשְׁכִּים	נְמַשְׁכָּת	נְמַשְׁכִּים

einige ..... אחד-אחד  
 jeder einzeln ..... אחד-אחד  
 שְׁעוֹת-הָעֶרֶב (Abendstdn.), בְּשְׁעוֹת-הָעֶרֶב (zu den Abendstdn.),  
 שְׁמוֹת-הַיְלָדִים (Kindernamen), יְשִׁיבַת-הַמּוֹרִים (Lehrersitzung)  
 בְּיְשִׁיבַת-הַמּוֹרִים (in der Lehrersitzung)

wunderbar .... (מופלא) מְפֹלָא      ruhig, sorglos ..... (שלוו) שְׁלוּ  
 Tanz.....ריקוד      Programmierer ..... מתכנת  
 אנחנו באים מאיפשהו והולכים לאנשהו ... מתישהו באים  
 לעולם, ומתישהו יוצאים מהעולם. אוכלים ושותים, ואיכשהו  
 עושים פה-שם משהו, ובינפּה (sowieso) הכל חוזר, ואף אחד לא  
 זוכר ... כי הכול לא משהו ובכלל לא חשוב למישהו, כי הכל  
 או ש... או ש... סתם!

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
schlummert	.נ.ו.מ.	לָנוּם	נְמוֹת	נְמִים	נָמָה	נָם
weicht zurück, flieht	.נ.ו.ס.	לָנוּס	נְסוֹת	נְסִים	נָסָה	נָס
geschieht, fällt auf, gilt	.ח.ו.ל.	לְחוּל	חִלוֹת	חִלִּים	חָלָה	חָל
strahlt, leuchtet* *Sonne geht auf	.ז.ר.ח.	לְרוּחַ	זוֹרְחוֹת	זוֹרְחִים	זוֹרְחָת	זוֹרַחַ

Gewissen ..... מְצַפּוֹן      Preis, Kosten ...מְחִיר, מְחִירִים  
 אֵיבֵר אֵת הַצַּפּוֹן, לְאֵבֵר אֵת הַצַּפּוֹן      Abendgebet .....מְעַרֵּב  
 Aufkleber, Sticker .... מְדַבְּקָה      entgegen, i. Richtung . לקראת  
 Eigng, Tauglk., Können      כּוֹשֵׁר      wenigstens ..... לְפָחוֹת

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
vegetarisch	צְמַחוּנִיּוֹת	צְמַחוּנִיִּים	צְמַחוּנִית	צְמַחוּנִי
verpflichtet, schuldig	חַיִּבוּת	חַיִּבִּים	חַיִּבַּת	חַיִּב

בגלל האינפלציה המחירים עולים מיום ליום. בגלל השביתה  
 אין הרצאות באוניברסיטה. קנינו דירה בקומה העשירית  
 והאחרונה, מפני שלא רצינו שכנים למעלה ומפני ששם לא  
 שומעים את הרעש ולא רואים את הלכלוך. הוא אמר לי  
 בהצלחה, כי הלכתי לרופא ופחדתי מאוד. הם שונאים אותנו,  
 ולכן הם מתווכחים איתנו על כל שטות. בגלל הרכלן הטיפש  
 הזה, רותי לא מדברת איתי יותר.

אני אבוא לשחק כדורגל, רק אם יבוא לי. הוא לא ישים על מה  
 שהרופא יאמר לו. אופי! ער שהוא יזוז. הוא אמר שהוא ירוץ  
 איתי הערב מסביב לשכונה, אבל תמיד צריך לחכות לו, נו!  
 תשמעי, אני חייבת לרוץ, אבל בואי נדבר על זה פעם אחרת.

Gesang .....זמרה      Sänger .....זמר, זמרת  
 Rede, Redensart ..... (אימרה) אִמְרָה, אִמְרוֹת, אִמְרוֹת־  
 Bindewort ..... מִלַּת־קִישׁוּר      (Ver)bindung ... (קישור) קִישׁוּר  
 Sprecher .....דוֹבֵר      Bdtng., Sinn ..... מְשַׁמְעוֹת

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
f. hinzu, wiederhlt.	.י.ס.פ.	לְהוֹסִיף	מוֹסִיפוֹת	מוֹסִיפִים	מוֹסִיפָה	מוֹסִיף
w. hinzugefügt	.י.ס.פ.	לְהוֹיֹסֵף	נוֹסְפוֹת	נוֹסְפִים	נוֹסְפָת	נוֹסֵף
scheitert, strauch.	.פ.ש.ל.	לְהִכְשֵׁל	נִכְשָׁלוֹת	נִכְשָׁלִים	נִכְשָׁלַת	נִכְשָׁל
schreit, brüllt	.צ.ע.ק.	לְצַעֵק	צוֹעֵקוֹת	צוֹעֵקִים	צוֹעֵקַת	צוֹעֵק

ich will, du (m/f), er, sie, wir, ihr (m/f), sie (m/f) wollen

רְצוֹנִי, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה,  
 רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה, רְצוֹנָה

wie ich will, du (m/f), er, sie, wir, ihr (m/f), sie (m/f) wollen

כְּרְצוֹנִי, כְּרְצוֹנָה, ...

Ökonomie ..... כְּלָכְלָה      Material . (חומר) חֶמֶר, חֶמְרִים  
 Bahn, Weg, Piste .....מְסָלוּל      kl. Kissen .....כְּרִית  
 Hammer .....פְּטִישׁ      Interesse, Sache .....עֲנִיִּין  
 schnell .....בְּמְהִירוֹת      Blitz .....בֶּזֶק  
 Blitzkrieg .....מְלַחְמַת־בְּזֶק      m. Blitzess. ... במהירות הַבֶּזֶק  
 Rang, Titel .....הַרְאָה, הַרְאָה      »that's fine« .....בְּסֶדֶר גְּמוּר  
 Absatz, Par. ....(פִּיסְקָה) פְּסָקָה      was ist er/es? מָה הוּא...מָהוּ  
 Kassierer .....קוֹפֵאִי      Kasse .....קוֹפֵה

אני שוכח הכול במהירות.

... מתחת ל... unter, unterhalb זה את זה... e. den a., einand.  
 גם אם תשימו את הספרים ואת המחברות מתחת לכרית,  
 לא תזכרו את הכול בבחינה.  
 כל הנוסעים בטיסה מספר 502 לטורקיה מתבקשים לעלות  
 על המטוס בשער מספר שמונה.

תכלית.....Zweck, Ziel	סכנה.....Gefahr
רשימה.....Liste, Verzeichnis	הנועה.....Verkehr, Bewegung
מפית.....Serviette	הכרח.....Besessenheit
מחבתות...Bratpfanne	התפייסות.....כפור

	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
praktisch, zweckd. klar, verständlich	תכליתיות ברורות	תכליתיים ברורים	תכליתית ברורה	תכליתי ברור

אי אפשר לטייל בלי לשים לב לסכנות שבדרך ולבדוק טוב כל  
 מקום. אוף! אני לא יכול לעבור את החורף בלי שפעת קשה?  
 אתה לא יכול לעשות סטייק טוב בלי מחבת טובה, שמן טוב  
 ותבלינים טובים. אני לא יכול ללמוד מילה בלי להבין את  
 המשמעות שלה.

	Rad.	Inf.	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
übersetzt	ת.ר.ג.מ.	לתרגם	מתרגמות	מתרגמים	מתרגמת	מתרגם
publiziert <sup>†</sup>	פ.ר.ס.מ.	לפרסם	מפרסמות	מפרסמים	מפרסמת	מפרסם
verschwindet*	ע.ל.מ.	להיעלם	נעלמות	נעלמים	נעלמת	נעלם

<sup>†</sup>veröffentlicht, \*verbirgt sich

זור (איזור) אזור, אזורים	Flitterwochen
כתב, כתבים	Ding, Gegenstd.
שור, שורים	Rindvieh
שק שינה	Rucksack
לפנים	(von) hinten

בני-אדם, אדם.....Mensch	קציצה.....Frikadelle
פנקס.....Heft, Notizbuch	הרפתקה.....Abenteuer
סוכן, סוכנת...Vertreter, Agent	יליד, ילידים... (Ein)geborener
אפשרות.....Möglichkeit	נשמה.....Atem, Seele
משתתף.....Teilnehmer	ודאי... das Sichere, Zweifellose

	Rad.	Inf.	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
erkrankt <sup>§</sup>	ח.ל.ה.	להלות	חולות	חולים	חולה	חולה
vertagt <sup>¶</sup>	ד.ח.ה.	לדחות	דוחות	דוחים	דוחה	דוחה
späht <sup>  </sup>	צ.פ.ה.	לצפות	צופות	צופים	צופה	צופה
faßt zuzm. (ver)kürzt	ס.כ.מ. ק.צ.ר.	לסכם לקצר	מסכמות מקצרות	מסכמים מקצרים	מסכמת מקצרת	מסכם מקצר
sagt ab, storn. erzieht	ב.ט.ל. ח.ג.כ.	לבטל לחנך	מבטלות מחנכות	מבטלים מחנכים	מבטלת מחנכת	מבטל מחנך
ehrt, achtet hetzt s. ab <sup>‡</sup>	כ.ב.ד. ר.ו.צ.	לכבד להתרוצץ	מכבדות מתרוצצות	מכבדים מתרוצצים	מכבדת מתרוצצת	מכבד מתרוצץ
w. stark niest	ח.ז.ק. ע.ט.ש.	להתחזק להתעשש	מתחזקות מתעששות	מתחזקים מתעששים	מתחזקת מתעששת	מתחזק מתעשש
w. getötet w. ermordet	ה.ר.ג. ר.צ.ח.	להיהרג להירצח	נהרגות נרצחות	נהרגים נרצחים	נהרגת נרצחת	נהרג נרצח
kämpft (3 ggn) erkältet	ל.ח.מ. צ.ג.ג.	להלחם מצוננות	נלחמות מצוננות	נלחמים מצוננים	נלחמת מצוננת	נלחם מצונן

<sup>‡</sup>rennt hin u. her, <sup>¶</sup>verschiebt, stößt fort, <sup>||</sup>beobachtet, sieht vor.

אחלה, תחלה, תחלי, יחלה, תחלה, תחלו, יחלו  
 בתחילת הטיול הן יחלו בכל המחלות שבעולם, אבל אחר כך הן  
 יהיו בריאות.

אזרח.....Bürger	חלוצה, חלוצים.....Pionier
יצירה.....Schöpfung, Werk	לוחם, לוחמים.....Krieger, Kämpf.
מוסדות, מוסדות, מוסדות	Institution, Anstalt, Einrichtung

מְהִירוּת	Schnelligkeit	מְהִירוּת	מוֹכֵנֶת	Verständlichkeit
מְזוּמָן	bereit	מְזוּמָן	מוֹמְנִים	Bargeld
בְּמִזְמוֹן	in bar	בְּמִזְמוֹן	בִּילוּי	Zeitvertreib
הַיְכָל	Palast	הַיְכָל	הַתְּרַבּוּת	Kulturpalast

היא הסתכלה בי ואני הסתכלתי בה ו... כשאת יורדת למטה, תבדקי בבקשה אם יש דואר, כדי שאני לא ארד במיוחד.

	Rad.	Inf.	Pl. 'נ'	Pl. 'ז'	'נ'	'ז'
schneidet	ג.ז.ר.	לְגוֹזֵר	גוֹזְרוֹת	גוֹזְרִים	גוֹזֶרֶת	גוֹזֵר
fordert	ד.ר.ש.	לְדְרוֹשׁ	דוֹרְשׁוֹת	דוֹרְשִׁים	דוֹרְשֶׁת	דוֹרֵשׁ
schlachtet	ש.ח.ט.	לְשַׁחֵט	שׁוֹחֲטוֹת	שׁוֹחֲטִים	שׁוֹחֲשֶׁת	שׁוֹחֵט
opfert	ק.ר.ב.	לְהַקְרִיב	מְקַרְבּוֹת	מְקַרְבִּים	מְקַרְבֶּה	מְקַרֵּב
stellt leise	נ.מ.כ.	לְהַנְמִיד	מְנַמִּיכוֹת	מְנַמִּיכִים	מְנַמִּיכה	מְנַמִּיד
nimmt teil	ש.ת.פ.	לְהִשְׁתַּתֵּף	מְשַׁתְּפּוֹת	מְשַׁתְּפִים	מְשַׁתְּפֶת	מְשַׁתְּף
benimmt s.	נ.ה.ג.	לְהַתְּנַהֵג	מְתַנְהֲגוֹת	מְתַנְהֲגִים	מְתַנְהֲגֶת	מְתַנְהֵג
h. Lust (ל)	ת.ש.ק.	לְהַתְּחַשֵּׁק	מְתַחַשְׁקוֹת	מְתַחַשְׁקִים	מְתַחַשְׁקֶת	מְתַחַשֵּׁק
photograf.	צ.ל.מ.	לְצַלֵּם	מְצַלְמוֹת	מְצַלְמִים	מְצַלְמֶת	מְצַלֵּם
lobpr., rüh.	ה.ל.ל.	לְהַלְלֵם	מְהַלְלוֹת	מְהַלְלִים	מְהַלְלֶת	מְהַלְלֵם
nutzt ab*	ב.ל.ה.	לְבַלּוֹת	מְבַלּוֹת	מְבַלְּלִים	מְבַלְּלֶה	מְבַלְּלֵם

\*vertreibt sich die Zeit

כשאברהם עָקַד (fesselte) את יצחק, הלך השטן לשרה, והוא כמו יצחק. כשראתה אותו אמרה לו: בני! מה עשה לך אבא? אמר לה: אבא לקח אותי על הרים, וירד אותי לעמקים, עד שעלינו לראש הר אחד גבוה, והוא בנה מזבח וסידר עצים ועקד אותי על המזבח ולקח סכין לשחוט אותי – אבל הקדוש ברוך הוא אמר לו: «אל תשלח ידך.» השטן עוד לא גמר לדבר ושרה מתה. לאן מתחשק לך לצאת לבלות הערב? לא יודעת. מה בא לך?

מְאָמֵר	(Zeitungs)Artikel	מְחַנֵּךְ	Erzieher, Pädagoge
מְטָרוֹת	Ziel	עֵצָב	Trauer, Kummer
בְּמִיּוּחַד	besonders, extra	הָאֵם	ob (v.dir.Frage)
אֲשֶׁר	welche(r)	תְּחִילָה	Beginn, Anfang

למה הם יכולים לבחור ואנחנו לא? אנחנו רוצים להיות כמוהם אזרחים שווים בְּמִדְיָנָה חופשית.

האם אנחנו רוצים שהמבקרים ביד ושם יחשבו רק על המשמעות האוניברסלית והמוסרית של השואה, או שהם יחשבו גם על הציונות ועל המדינה היהודית, שקמה אחרי השואה?

שְׂכָר דִּירָה	Miete	אֲנֵדְרָשָׁה	Denkmal
קָרוֹן	Waggon	אוֹמָה	Nation, Volk

die Völker der Welt (Nichtjuden) אומות העולם

die Gerechten unter den Nichtjuden חֲסִידֵי אומות העולם

Waisenhaus, -knabe בית יתומים

Last משא, משאות משאית

Güterzug נְרִצָּח Ermordete(r)

יש ילד שרוצה שנדבר איתו, שנשאל אותו מה שלומו.

ואחר רוצה שנעזוב אותו, שלא נתקרב, שרק נעבור ליד,

לא נעצור ... איך אנחנו יכולים לדעת מה הילד רוצה?

Beerdigung הלוויה

Schere מספריים

Geliebter/te אהוב, אהובה

chassidisch ... חסידית, חסידית

Feier חגיגה

Dach גג, גגות

Tal עמק, עמקים

Sinn, Bdtng., verständl. מוֹבֵן, מוֹבְחָה מוֹבְחוֹת

Table of German-Hebrew pairs: Entwicklung, Einsamkeit, Verwicklung, Übersetzen (Tirgum) vs. Schauspieler, Änderung, Interessiertsein, Übersetzung.

Table of Hebrew root patterns: מהיר, חברתי, מעורב, קשור, עסוק vs. מהירות, חברתיים, מעורבות, קשורות, עסוקות.

\*es geht mich an (לי) (אכפת לי), es kümmert mich nicht (...לא)

עזרת המשפחה במציאת פתרונות לבעיות שונות חשובה בכל גיל הוא התגרש מאשתו, והצטרף לקהילת מאמינים בחיים משותפים: הכול שייך לכולם. כלכלני המדינה המזדקנים עוד לא התרגלו למצב החדש, והם מתגעגעים לימים שעברו.

Table of Hebrew root patterns: נדלק, מראה, עוסק vs. נדלקות, מראים, עוסקים.

Liebender... אהב, אהבים מעשה Tat, Handl., Geschehn. מעשה שְׁהִיה (alltägliches) מעשים בכל יום («Es war einmal»)

היא רצתה להמשיך את הקשר איתו, אבל לו נמאס ממנה. אחרי שהוא נפרד מהאהובה שלו, הוא בכה כי הפרידה הייתה כואבת. היא נעלמה, אבל הוא המשיך ללצלל אליה, כי היה לו קשה בלעדיה.

Table of German-Hebrew pairs: Seil, Kabel, Seilbahn, Änderung, Wahl(en), Unfall, Schmuckstück, eins. Insel, gemeinn. T. vs. כבלים, פורצ'לן, אלבום, Schachspiel, תכשיט, Jewelier, פעולה.

Table of Hebrew root patterns: דוחף, שורף, אופה, חותם, מחמש, מויין vs. דוחפות, שורפות, אופות, חותמות, מחמשות, מויינות.

\*fickt, †treibt es mit נשק ..... Waffe קרוב ..... Verwandter אנשי־מקצוע ..... Fachleute

Table of Hebrew root patterns: כלכלי, משפחתי, ידוע, דחוף, שייך, פנוי vs. כלכליים, משפחתיים, ידועים, דחופים, שייכים, פנויים.

§leer, nicht beschäftigt, ledig (רווק), unverheiratet

הרמת הדרגת הרמת הדרגת הרמת הדרגת הרמת הדרגת

ואם הם לא מתו הם חיים עד היום באשר.

הרמת הדרגת

אתה יכול לעזור לי לדחוף את המכונית? דְּחִיפָה קטנה והיא נדלקת. אני ממחר כי יש לי פגישה דחופה.

Familieng., Intimit.	מִשְׁפָּחָתוֹת	höh. Stellen	... חֲלוֹנוֹת הַגְּבוּהִים
Nächster, Mitmensch	זוֹלָת	Altruist	זוֹלָתָן
Bäcker	אֹפֶה	Fragebogen	שְׂאֵלוֹן
Ausrede, Vorw.	(תִּירוֹץ) תְּרוּץ	Wirtschaftler	כָּל־כָּלָן, כָּל־כְּלִינִית
Ansicht, Anbli.	מְרָאָה, מְרָאוֹת	Spiegel	.... מְרָאָה, רְאִי, רְאִיִּים

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ן' Pl.	'נ'	'ן'
räumt, evaku.	פ.נ.ה.	לְפָנוֹת	מְפָנוֹת	מְפָנִים	מְפָנָה	מְפָנָה
zvedne†	ר.ו.מ.	לְהָרִים	מְרִימוֹת	מְרִימִים	מְרִימָה	מְרִים
dehnt, verkohlt*	מ.ת.ח.	לְמַתוֹחַ	מוֹתָחוֹת	מוֹתָחִים	מוֹתָחַת	מוֹתָחַח

\*spannt, †hebt auf/hoch

אני מתנצל שלא הצלחתי להגיע אתמול. כל כך לא נעים לי. – אני ממש מאמין לך. הפעם באמת הגזמת! – למה? מה את כועסת כל כך? – תשמע, זאת לא הפעם הראשונה. חיכיתי לך עד שתים עשרה בלילה. דאגתי. אני חושבת שבכלל לא אכפת לך. זה העניין. אתה לא יכול לחשוב שאולי מישהו מחכה לך ותלוי בך ובתוכניות שלך? – אין לי מילים. אמרתי לך שאני מתנצל. אז לא תסלחי לי אף פעם? – אז למה לא הרמת טלפון, לפחות? שאני לא אדאג. – את יודעת איך זה בעבודה שלי. מתחילים לדבר, ובלי להרגיש הזמן עובר. – תמיד יש לך תירוצים. פשוט נמאס לי. – את צודקת במאה אחוז. זה לא יקרה עוד פעם!

חוזר על עצמו (wiederholt sich), חושב את עצמו (bildet s. ein), עושה את עצמו (verstellt s.), מכיר את עצמו (kennt s.) לא מאמין בעצמו (glaubt nicht an s.) לא פותח את עצמו (öffnet s. nicht), צוחק על עצמו (lacht über s.) שוכח את עצמו (vergißt s.)

zwischen mir, dir (m/f), ihm, ihr, uns, euch (m/f), ihnen (m/f)

..... Morgenrauen/röte	שֶׁחַר	Morgenrot/röte	עֲמוּד הַשֶּׁחַר
..... Charakter	אֹפִי	..... charakterlos	חֶסֶר-אֹפִי
..... Witz	בְּדִיחָה	..... Heiterk, g. Laune	בְּדִיחוֹת
..... Genie	גֵּאוֹן, גֵּאוֹנִית	..... Idiot	גוֹלָם, גִּלְמִים
..... Dummheit	טִיפְשׁוּת	..... Fähigkeit, Kön.	יְכוּלָה, יְכוּלוֹת
..... Speise, Lebensm.	מֵאֲכָל	..... Wissenschaftl.	מְדַעַן, מְדַעְנִית
..... Sorte, Typ	סוּג	..... sucker	פְּרָאִיר
..... Form, Aussehen	צוּרָה	..... Ergebnis, Folge	תּוֹצְאָה

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ן' Pl.	'נ'	'ן'
vergrößert	ג.ד.ל.	לְהַגְדִּיל	מְגַדִּילוֹת	מְגַדִּילִים	מְגַדִּילָה	מְגַדִּיל
überträgt, beförd.	ע.ב.ר.	לְהַעֲבִיר	מַעֲבִירוֹת	מַעֲבִירִים	מַעֲבִירָה	מַעֲבִיר
nutzt/beutet a.	נ.צ.ל.	לְנַצֵּל	מְנַצְלוֹת	מְנַצְלִים	מְנַצְלָת	מְנַצֵּל
verletzt, beleidigt	פ.ג.ע.	לְפַגּוֹעַ	פוֹגְעוֹת	פוֹגְעִים	פוֹגְעַת	פוֹגֵעַ

בעל-בית) Besitzer ..... בעל-, בעלת-, בעלי-, בעלות-  
weniger, ohne (חֶסֶר-כוֹחַ) krftl.) חֶסֶר-, חֶסֶרֶת-, חֶסְרִי-, חֶסְרוֹת-

	'נ' Pl.	'ן' Pl.	'נ'	'ן'
genial	גֵּאוֹנִיוֹת	גֵּאוֹנִיִּים	גֵּאוֹנִית	גֵּאוֹנִי
problematisch	בְּעִיּוֹת	בְּעִיּוֹתִים	בְּעִיּוֹתִית	בְּעִיּוֹתִי
dumm	טִיפְשׁוֹת	טִיפְשׁוֹיִים	טִיפְשׁוֹת	טִיפְשׁוֹ
kollektiv, Gruppen-	קְבוּצָּתוֹת	קְבוּצָּתִים	קְבוּצָּתִית	קְבוּצָּתִי
positiv, bej.	חִיּוּבִיוֹת	חִיּוּבִיִּים	חִיּוּבִית	חִיּוּבִי
barfuß	יְחָפוֹת	יְחָפִים	יְחָפָה	יְחָף
seelisch	נְפְשׁוֹת	נְפְשׁוֹיִים	נְפְשׁוֹת	נְפְשׁוֹ
körperlich	גּוּפְנִיוֹת	גּוּפְנִיִּים	גּוּפְנִית	גּוּפְנִי

הַחֶסֶר לְרִעִידָה בְּמוֹד

ich, du (m/f), er, sie, wir, ihr (m/f), sie (m/f) nicht

איני, (אינני) אינד, אינד, אינו (איננו), אינה, (איננה)  
איננו, אינכם, אינכן, אינם, אינן

לאח גולדברג

זה לא הים אשר בינינו, Taube ..... יונה, יונים  
זה לא התהום אשר בינינו, Höflichkeit ..... נימוס  
זה לא הזמן אשר בינינו, Leiche ..... גופה  
זה - אנו שנינו אשר בינינו, Tiefe, Abgrund ..... תהומות

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
dankt, gesteht e.	.י.ד.ה.	להודות	מודות	מודים	מודה	מודה
bekennt, beicht.	.י.ד.ה.	להתוודות	מתוודות	מתוודים	מתוודה	מתוודה
markiert, zeich. a.	.ס.מ.ג.	לסמן	מסמנות	מסמנים	מסמנת	מסמן
verkleinert	.ק.ט.ג.	להקטין	מקטינות	מקטינים	מקטינה	מקטין

leben, bestehen ..... חי וקיים  
Fonds ..... (נ') קרן, קרנות  
J. Natnlf. קרן קיימת לישראל  
Mitleid, Erbarmem ..... חמלה  
Basis, Grndl. ('ר) יסוד, יסודות  
Grndf. d. Zion. Or. קרן היסוד

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
bestehend	קיימות	קיימים	קיימת	קיים
fest (angestellt), dauernd	קבועות	קבועים	קבועה	קבוע
vorläufig, zeitweilig	זמניות	זמניים	זמנית	זמני

מודה אני לפניך מלך חי וקים שהחזרת בי נשמתו בחמלה. רבה אמונתך.

בחברה הישראלית עולה בשנים האחרונות סטראוטיפ חדש של הטיפש: זהו אדם נאיבי, שנותן לאנשים אחרים להשתמש בו ולנצל אותו.

החברהמן של פעם הוא הטיפש של היום. האידיאל עכשוו הוא לא להיות חברהמן, לא להיות פראייר, לא לתת את עצמך עד הסוף, אלא קודם כל לחשוב מה טוב בשבילך, ולשים את עצמך במרכז.

Identität ..... זהות  
Personalalausweis . תעודת זהות  
Typ ..... הודעה (Ein)geständnis  
טיפוס  
total doof .... חלמאי, חלמאית  
Schilbürgerstr. ... מעשה חלם

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
typisch	טיפוסיות	טיפוסיים	טיפוסית	טיפוסי

איך תעבירי את היום החופשי? איך הוא יעביר את הספרים לאמריקה? איך תעביר לי את הכסף?

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
faßt, hält fest	.ח.ז.ק.	להחזיק	מחזיקות	מחזיקים	מחזיקה	מחזיק

חכמי חלם רצו להגדיל את העיר והחליטו שהם צריכים להעביר את ההר, שהיה ליד העיר, למקום רחוק יותר. מה עשו? יצאו כולם אל ההר, הורידו את המעילים והכובעים שלהם, שמו אותם בצד והתחילו לעבוד. כאשר הם עבדו, בא למקום גנב ולקח את כל הבגדים משם. אחרי כמה שעות החליטו החלמאים לעשות הפסקה ולנוח, ואז הם לא ראו את המעילים והכובעים. הם אמרו: איזה יופי! באמת הצלחנו להעביר את ההר למקום רחוק!

Schwimmen ..... (שחייה) שחייה  
Schwimmbecken ברכת שחייה  
Klasskmpf. .. מלחמת מעמדות  
(Gesell.)Klasse, Stand .. מעמד  
w. verrückt ..... יוצא מדעתו  
... durchhalten ... להחזיק מעמד  
er i. berühmt שמו הולך לפניו  
... gerät außer s. .. יוצא מהכלים  
... auf einen Schlag ... בבת אחת  
bst. a. s. Mein. עומד על שלו

השחקנים פגעו בעיתונאי, והוא יוצא בשן ועין (trägt den Schaden davon). הוא עומד על שלו ולא מוכן לשנות את דעתו.



בעולם הזה בונצ'ה שתוק היה כמו צל עובר : איש עני ובודד -  
 ההורים שלו לא אהבו אותו, האישה שלו לא אהבה אותו, ואף  
 אחד לא רצה לתת לו עבודה. אבל בונצ'ה לא אמר אף פעם  
 מילה רעה; הוא תמיד שתק. כאשר אנשים פגעו בו, הוא לא  
 דיבר. גם כאשר היה חולה מאוד, הוא קיבל את החיים כמו  
 שהם, ולא אמר דברים רעים, לא על אנשים ולא על אלוהים.  
 כאשר מת בונצ'ה, אף אחד לא בכה. אפילו לוח עץ, שהיה סימן  
 על הקבר, לא היה לו. אישה אחת לקחה אותו כדי לבשל עליו  
 תפוחי אדמה. (ג. ל. פרץ)

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
sticht	ע.ק.צ.	לַעְקוֹץ	עוֹקְצוֹת	עוֹקְצִים	עוֹקְצַת	עוֹקְצֵן
verwundet, knackt	פ.צ.ע.	לַפְצוֹעַ	פוֹצְעוֹת	פוֹצְעִים	פוֹצְעַת	פוֹצְעֵן
jagt, verfolgt	ר.ד.פ.	לְרֹדֵף	רוֹדְפוֹת	רוֹדְפִים	רוֹדְפַת	רוֹדְפֵן
w. einge-/versmilt.	א.ס.פ.	לְהִיאַסֵּף	נֹאסְפוֹת	נֹאסְפִים	נֹאסְפַת	נֹאסְפֵן
w. gestochen	ע.ק.צ.	לְהִיעֲקוֹץ	נַעֲקְצוֹת	נַעֲקְצִים	נַעֲקְצַת	נַעֲקְצֵן
w. verletzt	פ.ג.ע.	לְהִיפְגוֹעַ	נַפְגְּעוֹת	נַפְגְּעִים	נַפְגְּעַת	נַפְגְּעֵן
w. verwundet	פ.צ.ע.	לְהִיפְצוֹעַ	נַפְצְעוֹת	נַפְצְעִים	נַפְצְעַת	נַפְצְעֵן
w. verfolgt, gejagt	ר.ד.פ.	לְהִירְדֹּף	נִרְדְּפוֹת	נִרְדְּפִים	נִרְדְּפַת	נִרְדְּפֵן
w. gebrochen	ש.ב.ר.	לְהִישְׁבֵּר	נִשְׁבְּרוֹת	נִשְׁבְּרִים	נִשְׁבְּרַת	נִשְׁבְּרֵן
w. vergessen	ש.כ.ח.	לְהִישְׁכַּח	נִשְׁכְּחוֹת	נִשְׁכְּחוּם	נִשְׁכְּחַת	נִשְׁכְּחֵן
w. verlassen	ע.ז.ב.	לְהִיעֲזוֹב	נַעֲזוֹבוֹת	נַעֲזוֹבִים	נַעֲזוֹבַת	נַעֲזוֹבֵן
erhält Hilfe*	ע.ז.ר.	לְהִיעֲזוֹר	נַעֲזוֹרוֹת	נַעֲזוֹרִים	נַעֲזוֹרַת	נַעֲזוֹרֵן
hält an, stopt†	ע.צ.ר.	לְהִיעֲצֹר	נַעֲצְרוֹת	נַעֲצְרִים	נַעֲצְרַת	נַעֲצְרֵן

\*läßt sich Helfen, †hört auf, wird verhaftet

בְּחֵץ ..... Anstoß, Impuls      כְּבוֹרֶת ..... Bienenstock

כְּלוֹב ..... Käfig      מְגִידַת ..... Wahrsagerin

עֲקִיצָה ..... Stich	מְשִׁיבוֹן ..... Anrufbeantworter
קִרְקָס ..... Zirkus	שְׁמִיכָה ..... Bettdecke
תּוֹכִיָּה\תּוֹכִית ..... Papagei	בְּנֵרָאָה ..... wahrscheinlich
עַל יְדֵי ..... durch	עַל יְדֵי כֶּף ..... dadurch
מִיְדֵי ..... von (e-r Person)	לְיָדַי ..... zu Händen von

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
wunderbar	נִפְלְאוֹת	נִפְלְאִים	נִפְלְאָה	נִפְלְאָן
tief	עֲמוּקוֹת	עֲמוּקִים	עֲמוּקָה	עֲמוּקָן
rechte, rechtsgercht.	יְמִנִיּוֹת	יְמִנִיִּים	יְמִנִית	יְמִנִי
linke, linksgercht.	שְׂמֹאלִיּוֹת	שְׂמֹאלִיִּים	שְׂמֹאלִית	שְׂמֹאלִי
mittlere(r,s)	אֲמֻצְעִיּוֹת	אֲמֻצְעִיִּים	אֲמֻצְעִית	אֲמֻצְעִי

Übrs., Schlgz. כּוֹתְרוֹת, כּוֹתְרוֹת ..... Gewalttätigkeit

sein Herz ..... בְּלִיבוֹ ..... im Innern

Biene ..... דְּבוֹרָה, דְּבוֹרִים ..... Gewicht, Rhyt. (מישקל) מִשְׁקָל

המוסר שייך לא רק לבני אדם : אנחנו צריכים לחשוב על בעלי החיים כמו שאנחנו חושבים ומתנהגים עם בני אדם כי גם להם יש רגשות ומחשבות. אם נפסיק לחשוב על בעלי החיים כאילו הם נמוכים מאיתנו, לא חכמים וחסרי רגשות, נהיה מוסריים יותר.

Papst ... אֲפִיּוֹר ..... Fahrerflucht ... פְּגִיעַ וּבְרַח

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
w. gewählt	ב.ח.ר.	לְהִיבְחַר	נִבְחְרוֹת	נִבְחְרִים	נִבְחְרַת	נִבְחְרֵן
w. absorbiert	ק.ל.ט.	לְהִיקָלֵט	נִקְלְטוֹת	נִקְלְטִים	נִקְלְטַת	נִקְלְטֵן
w. genommen	ל.ק.ח.	לְהִיקָח	נִלְקְחוֹת	נִלְקְחוּם	נִלְקְחַת	נִלְקְחֵן
greift an	ת.ק.פ.	לְתַקֹּף	תּוֹקְפוֹת	תּוֹקְפִים	תּוֹקְפַת	תּוֹקְפֵן

איפה הנהג השני? עצרו אותו? - לא, הוא נעלם מייד, והמשטרה מחפשת אחריו. - אז זאת הייתה תאונה של פגע וברח. כנראה, לא נשארתי שם.

תוקפן.....Angriffsl., Aggres. תוקפנות  
 Vergnügen... תענוג, תענוגות תענוגות Generalmajor, Champion... אלוף  
 Verwundeter..... פצוע פצוע Erschlagener..... הרוג  
 Zerstückung..... הרס Füll., Reserve (מילואים) מלוא

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
gewalttätig	ה.י.ה.	אלימות	אלימים	אלימה	אלים	אלי
erschlagen	ק.ר.ע.	הרוגות	הרוגים	הרוגה	הרוג	הרוג
verwundet	פ.צ.ו.ת	פצועות	פצועים	פצועה	פצוע	פצוע
schuppig	מ.ק.ו.ש.ו.ת	מקושקות	מקושקים	מקושקשת	מקושקש	מקושקש
gekritzelt	מ.ק.ו.ש.ו.ת	מקושקות	מקושקים	מקושקשת	מקושקש	מקושקש
wird	ה.י.ה.	נהיות	נהיים	נהיית	נהיה	נהיה
zerreißt	ק.ר.ע.	לקרוע	קורעים	קורעת	קורע	קורע
w. zerrissen	ק.ר.ע.	להיקרע	נקרעים	נקרעת	נקרע	נקרע
schläft ein	ר.ד.מ.	להירדם	נרדמים	נרדמת	נרדם	נרדם
w. gerichtet	ש.פ.ט.	להישפט	נשפטים	נשפטת	נשפט	נשפט
erschreckt s.	ב.ה.ל.	להיבהל	נבהלים	נבהלת	נבהל	נבהל
schwört	ש.ב.ע.	להישבע	נשבעים	נשבעת	נשבע	נשבע
hält s. zur.	מ.נ.ע.	להימנע	נמנעים	נמנעת	נמנע	נמנע
gibt nach	פ.נ.ע.	להיכנע	נכנעים	נכנעת	נכנע	נכנע

נהיית  
 נהיית  
 נהיה  
 נהיית  
 נהיית  
 נהיית  
 נהיית  
 נהיית

אני נקרע לאוכל הזה. סלט, גבינה, נקניק, לחם, ... נמאס לי מהארוחות המשעממות האלה. אתמול הייתי במסעדת דגים. איזה אוכל - ממש נגנבתי על המקום הזה. על מה אתה מדבר? אני בחיים לא הולך לשם. ראית איך הם מבשלים? אני פעם הסתכלתי במטבח שלהם ונהייה לי חושך בעיניים. כן, כשאני אוכל ירקות ופירות ממש נעשה לי טוב על הנשמה. שטויות. איזה ביצה אתה רוצה? חביתה? עין? מקושקשת? ביצה קשה? ביצה רכה?

לשדר הפוך

ילדים, אנחנו הולכים לשוק. יש שם המון אנשים, ואני פוחדת שאתם תיעלמו. אני מבקשת שתישארו לידי כל הזמן. היום טלפנה אלינו אישה אחת ואמרה: « אתם נבחרתם להיות בוועדת השכונה. » אני לא יודעת מי בחר בנו - אבל כל הזמן מצלצים אלינו! מי צריך את זה בכלל? מגדת העתידות אמרה לי: מחר את תיבחרי לתפקיד שאת לא רוצה בו! הכלב שלי יצא מן הבית לטייל, והוא לא נמצא בשום מקום! מגדת העתידות אמרה לי: מישהו יקר לך מאוד ייעלם ולא ייראה! הוא לא יפצע ולא ייהרג על ידי מכונית, לא יקרה לו שום דבר, אבל את כבר לא תראי אותו!

Bauen..... (בנייה) בניה Joghurt..... לבן  
 nach..... לאחר Fernmeldeamt..... בוק  
 a. d. erst. Blick..... ממש ראשון Blick, Aspekt..... מבט  
 Verräter..... בוגד תלמיד כעס ופצע מדריך. המדריך שנפצע סלח לתלמיד והחליט לא לפנות למשטרה.  
 Zerstörung..... חורבן Trauer..... אבל  
 Los, Schicksal... גורל, גורלות  
 Aufstand..... מרד Kommandant..... מפקד  
 Sklaverei..... עבדות Sklave..... עבד, עבדים  
 während..... ואילו Heiligkeit..... קדושה  
 von vornherein..... מראש in d. Tat..... למעשה

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
begleitet	ל.ו.ה.	ללוות	מלווים	מלווה	מלווה	מלווה
verhindert	מ.נ.ע.	למנוע	מונעים	מונעת	מונע	מונע
			'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
national	ל.א.ו.מ.י.ו.ת	לאומיות	לאומיים	לאומית	לאומי	לאומי
höchst, obergeistig	ע.ל.י.ו.נ.ו.ת	עליונות	עליונים	עליונה	עליון	עליון
			רוחניות	רוחנית	רוחני	רוחני

	דְּבַר	אֹרַח	מוֹרָה	סִפְר	גּוֹבָה	בֵּית
(s.c.)	דְּבַר	אֹרַח	מוֹרָה	סִפְר	גּוֹבָה	בֵּית
mein	דְּבַרִי	אֹרְחִי	מוֹרִי	סִפְרִי	גּוֹבְחִי	בֵּיתִי
dein (m)	דְּבַרְךָ	אֹרְחֶךָ	מוֹרְךָ	סִפְרְךָ	גּוֹבְחֶךָ	בֵּיתְךָ
dein (f)	דְּבַרְךָ	אֹרְחֶךָ	מוֹרְךָ	סִפְרְךָ	גּוֹבְחֶךָ	בֵּיתְךָ
sein	דְּבָרוֹ	אֹרְחוֹ	מוֹרוֹ	סִפְרוֹ	גּוֹבְהוֹ	בֵּיתוֹ
ihr	דְּבַרְהָ	אֹרְחָהּ	מוֹרָהּ	סִפְרָהּ	גּוֹבְחָהּ	בֵּיתָהּ
unser	דְּבָרֵנוּ	אֹרְחֵנוּ	מוֹרֵנוּ	סִפְרֵנוּ	גּוֹבְחֵנוּ	בֵּיתֵנוּ
euer (m)	דְּבַרְכֶם	אֹרְחֵכֶם	מוֹרְכֶם	סִפְרְכֶם	גּוֹבְחֵכֶם	בֵּיתְכֶם
euer (f)	דְּבַרְכֶן	אֹרְחֵכֶן	מוֹרְכֶן	סִפְרְכֶן	גּוֹבְחֵכֶן	בֵּיתְכֶן
ihr (m)	דְּבַרְם	אֹרְחֵם	מוֹרְם	סִפְרְם	גּוֹבְחֵם	בֵּיתֵם
ihr (f)	דְּבַרְןָּ	אֹרְחֵן	מוֹרְןָּ	סִפְרְןָּ	גּוֹבְחֵן	בֵּיתָן
(s.c.)	דְּבַרִי	אֹרְחִי	מוֹרִי	סִפְרִי	גּוֹבְחִי	בֵּיתִי
meine	דְּבַרִי	אֹרְחִי	מוֹרִי	סִפְרִי	גּוֹבְחִי	בֵּיתִי
deine (m)	דְּבַרְיֶךָ	אֹרְחֶיךָ	מוֹרֶיךָ	סִפְרֶיךָ	גּוֹבְחֶיךָ	בֵּיתְיֶךָ
deine (f)	דְּבַרְיֶיךָ	אֹרְחֶיךָ	מוֹרֶיךָ	סִפְרֶיךָ	גּוֹבְחֶיךָ	בֵּיתְיֶיךָ
seine	דְּבַרְיוֹ	אֹרְחָיו	מוֹרְיוֹ	סִפְרָיו	גּוֹבְחָיו	בֵּיתָיו
ihre	דְּבַרֶיהָ	אֹרְחֶיהָ	מוֹרֶיהָ	סִפְרֶיהָ	גּוֹבְחֶיהָ	בֵּיתֶיהָ
unsere	דְּבַרֵינוּ	אֹרְחֵינוּ	מוֹרֵינוּ	סִפְרֵינוּ	גּוֹבְחֵינוּ	בֵּיתֵינוּ
eure (m)	דְּבַרְיֶכֶם	אֹרְחֵיכֶם	מוֹרֵיכֶם	סִפְרֵיכֶם	גּוֹבְחֵיכֶם	בֵּיתְיֶכֶם
eure (f)	דְּבַרְיֶיכֶן	אֹרְחֵיכֶן	מוֹרֵיכֶן	סִפְרֵיכֶן	גּוֹבְחֵיכֶן	בֵּיתְיֵיכֶן
ihre (m)	דְּבַרְיָם	אֹרְחֵיָם	מוֹרֵיָם	סִפְרֵיָם	גּוֹבְחֵיָם	בֵּיתֵיָם
ihre (f)	דְּבַרְיָנָּ	אֹרְחֵיָן	מוֹרֵיָן	סִפְרֵיָן	גּוֹבְחֵיָן	בֵּיתֵיָן

דוּד: דוּדִי, דוּדְךָ, דוּדְךָ, דוּדוֹ, דוּדָה, דוּדְנוּ, דוּדְכֶם, דוּדְכֶן, דוּדְם, דוּדְן  
 דוּדָה: דוּדְתִי, דוּדְתְךָ, דוּדְתְךָ, דוּדְתוֹ, דוּדְתָה, דוּדְתֵנוּ, דוּדְתְכֶם, דוּדְתְכֶן, דוּדְתָם, דוּדְתָן  
 דוּדִים: דוּדִי, דוּדֶיךָ, דוּדֵיךָ, דוּדֵיךָ, דוּדֵיוֹ, דוּדֵיהָ, דוּדֵינוּ, דוּדֵיכֶם, דוּדֵיכֶן, דוּדֵיָם, דוּדֵיָן  
 דוּדוֹת: דוּדוֹתִי, דוּדוֹתְךָ, דוּדוֹתְךָ, דוּדוֹתֵנוּ, דוּדוֹתֵיָם, דוּדוֹתֵיָן  
 דוּדוֹתֵינוּ, דוּדוֹתֵיכֶם, דוּדוֹתֵיכֶן, דוּדוֹתֵיָם, דוּדוֹתֵיָן

	מַעֲשָׂה	אִשָּׁה	אִישׁ	בֵּן	בַּת	פֶּה*
(s.c.)	מַעֲשָׂה	אִשָּׁת	אִישׁ	בֵּן	בַּת	פִּי
mein	מַעֲשֵׂי	אִשְׁתִּי	אִישִׁי	בְּנִי	בַּתִּי	פִּי
dein (m)	מַעֲשֶׂךָ	אִשְׁתְּךָ	אִישְׁךָ	בְּנֶךָ	בַּתְּךָ	פִּיךָ
dein (f)	מַעֲשֶׂךָ	אִשְׁתְּךָ	אִישְׁךָ	בְּנֶךָ	בַּתְּךָ	פִּיךָ
sein	מַעֲשָׂהוּ	אִשְׁתּוֹ	אִישּׁוֹ	בְּנוֹ	בַּתּוֹ	פִּיו
ihr	מַעֲשָׂהָ	אִשְׁתָּהּ	אִישָׁהּ	בְּנָהּ	בַּתָּהּ	פִּיהָ
unser	מַעֲשֵׂנוּ	אִשְׁתֵּנוּ	אִישֵׁנוּ	בְּנֵנוּ	בַּתֵּנוּ	פִּינוּ
euer (m)	מַעֲשֵׂכֶם	אִשְׁתְּכֶם	אִישְׁכֶם	בְּנֵיכֶם	בַּתְּכֶם	פִּיכֶם
euer (f)	מַעֲשֵׂכֶן	אִשְׁתְּכֶן	אִישְׁכֶן	בְּנֵיכֶן	בַּתְּכֶן	פִּיכֶן
ihr (m)	מַעֲשֵׂם	אִשְׁתֵּם	אִישֵׁם	בְּנֵם	בַּתֵּם	פִּיהֶם
ihr (f)	מַעֲשֵׂן	אִשְׁתָּן	אִישָׁן	בְּנֵן	בַּתָּן	פִּיהֶן
(s.c.)	מַעֲשֵׂי	נִשְׂי	אֲנִישִׁי	בְּנִי	בְּנוֹת	אֱלוֹהִי
meine	מַעֲשֵׂי	נִשְׂי	אֲנִישִׁי	בְּנִי	בְּנוֹתִי	אֱלוֹהִי
deine (m)	מַעֲשֶׂיךָ	נִשְׂיךָ	אֲנִישְׁךָ	בְּנֶיךָ	בְּנוֹתֶיךָ	אֱלוֹהֶיךָ
deine (f)	מַעֲשֶׂיךָ	נִשְׂיךָ	אֲנִישְׁךָ	בְּנֶיךָ	בְּנוֹתֶיךָ	אֱלוֹהֶיךָ
seine	מַעֲשָׂיו	נִשְׂיוֹ	אֲנִישּׁוֹ	בְּנָיו	בְּנוֹתָיו	אֱלוֹהָיו
ihre	מַעֲשֶׂיהָ	נִשְׂיָהּ	אֲנִישָׁהּ	בְּנֶיהָ	בְּנוֹתֶיהָ	אֱלוֹהֶיהָ
unsere	מַעֲשֵׂינוּ	נִשְׂיֵנוּ	אֲנִישֵׁנוּ	בְּנֵינוּ	בְּנוֹתֵינוּ	אֱלוֹהֵינוּ
eure (m)	מַעֲשֵׂיכֶם	נִשְׂיכֶם	אֲנִישְׁכֶם	בְּנֵיכֶם	בְּנוֹתֵיכֶם	אֱלוֹהֵיכֶם
eure (f)	מַעֲשֵׂיכֶן	נִשְׂיכֶן	אֲנִישְׁכֶן	בְּנֵיכֶן	בְּנוֹתֵיכֶן	אֱלוֹהֵיכֶן
ihre (m)	מַעֲשֵׂיהֶם	נִשְׂיָהֶם	אֲנִישֵׁהֶם	בְּנֵיהֶם	בְּנוֹתֵיהֶם	אֱלוֹהֵיהֶם
ihre (f)	מַעֲשֵׂיהֶן	נִשְׂיָהֶן	אֲנִישֵׁהֶן	בְּנֵיהֶן	בְּנוֹתֵיהֶן	אֱלוֹהֵיהֶן

(PI.) פִּיּוֹת\*, (usw.) בֵּיתִי<sup>1</sup>

כָּל יְלָדָיו יִגְעוּ עִם מַשְׁפַּחוֹתֵיהֶם. הֵינָה פִּתְרוֹנוֹתֵי. אֲשַׁמַּח לְשִׁמּוֹעַ  
 מִה דַּעַתְכֶם. אֱלֹהִים חֲיִינוּ (חַיִּי, חַיִּיךָ, ...). בְּגִלּל הַתְּנַהֲגוֹתוֹ  
 הָרַעָה, אֹפְיוֹ הַקָּשָׁה וּבְעֵצוֹתָיו הָרַבּוֹת, אֲנִשִּׁים מַעֲדִיפִים לֹא  
 לְהַתְקַרֵּב אֵלָיו. סָדוּם הֵייתָ עִיר נוֹרָאָה: שׁוֹפְטֵיהָ רַשָּׁעִים וְאֲנִשִּׁיָּהּ  
 שְׁקֵרִים.



	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
notiert	ר.ש.מ.	לְרִשׁוֹם	רוֹשְׁמוֹת	רוֹשְׁמִים	רוֹשְׁמֵת	רוֹשְׁם
depon., vertr. an	פ.ק.ד.	לְהַפְקִיד	מַפְקִידוֹת	מַפְקִידִים	מַפְקִידָה	מַפְקִיד
w. verwirkl. (s.)	ג.ש.מ.	לְהַתְנַשֵּׁם	מַתְנַשְׁמוֹת	מַתְנַשְׁמִים	מַתְנַשְׁמֵת	מַתְנַשֵּׁם
umarmt sich	ח.ב.ק.	לְהִתְחַבֵּק	מַתְחַבְּקוֹת	מַתְחַבְּקִים	מַתְחַבְּקָה	מַתְחַבֵּק
bezieht s.*	י.ח.ס.	לְהִתְיַחֵס	מַתְיַחֲסוֹת	מַתְיַחֲסִים	מַתְיַחֲסֵת	מַתְיַחֵס

\*gehört zu

unter/halb mir, dir (m/f), ihm, ihr, uns, euch (m/f), ihnen (m/f)

מִתַּחְתֵּי, מִתַּחְתֵּיךְ, מִתַּחְתֵּינוּ, מִתַּחְתֵּיךְ, מִתַּחְתֵּי, מִתַּחְתֵּינוּ, מִתַּחְתֵּיכֶם, מִתַּחְתֵּיכֶן, מִתַּחְתֵּיהֶם, מִתַּחְתֵּיהֶן

rundum mich, dich (m/f), ihn, sie, uns, euch (m/f), sie (m/f)

מִסְבִּיבִי, מִסְבִּיבֶּךָ, מִסְבִּיבֶּךָ, מִסְבִּיבוֹ, מִסְבִּיבָה, מִסְבִּיבֶנּוּ, מִסְבִּיבְכֶם, מִסְבִּיבְכֶן, מִסְבִּיבֶם, מִסְבִּיבֶן

נוסח.....Text      מציאות.....Realität, Wirkl.

פנייה (Rede)Wendung, Gesuch      מקף.....Bindestrich

שוא (שווא) .. Falschheit, Nichtigkeit      לשווא .. nutzlos, umsonst

כישרון (כשרונות) ... Begabung      קושי, קשיים      Schwierigkeit

מרפאה (מירפאה) Praxis, Klin.      כרטיס אשראי      Kreditkarte

מר (לו) ..... Herr (v. Namen)      חידה ..... Rätsel

דיוקן ..... Porträt, Antlitz      לרגלי ..... zu Füßen

חוויה ..... Erlebnis      עסק, עסקים      Geschäft, Untn.

וחלמות השוא ידברו

גיל, שבע בערב, אף על פי שהיה לך זמן ולמרות שביקשתי ממך הפעם לא לאחר, לא הגעת! נמאס לי! הלכתי לסרט לבד!

– נטע, שמונה בערב, למרות הכעס שלך ואף על פי שאת ממש צודקת, תנסי להבין מה קרה: איחורתי (אף על פי שממש יצאתי מוקדם),

כי באמצע הדרך היה לי פנצ'ר. תסלחי לי!

אין מאחורי, אין מלפני, אין מצדד, אני הולך לחפש.

	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
schal, ungesalz.	תְּפֻלוֹת	תְּפֻלִּים	תְּפֻלָּה	תְּפֹל
höflich, freundl.	אֲדִיבוֹת	אֲדִיבִים	אֲדִיבָה	אֲדִיב
international	בִּינְלְאוּמִיּוֹת	בִּינְלְאוּמִיִּים	בִּינְלְאוּמִית	בִּינְלְאוּמִי
höflich	מְנוּמָסוֹת	מְנוּמָסִים	מְנוּמָסָה	מְנוּמָס
erschreckend	מַפְחִידוֹת	מַפְחִידִים	מַפְחִידָה	מַפְחִיד

Verlauf, Prozeß.....תהליך      Schicht.....שכבה, שכבות, שכבות-

Aberglaube.....אלמוג      Koralle, Sandelh.

Reinig. ... ניקוי, ניקיון, ניקיונות      Erdkugel.....כדור הארץ

böser Blick.....עין הרע      Armut, Elend.....עוני

Kanal, Frequenzb. .... ערוץ      Halt.....עצירה

tags darauf .....למחרת      Genesung.... החלמה (מהירה)

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
verursacht	ג.ר.מ.	לְגַרוֹם	גוֹרְמוֹת	גוֹרְמִים	גוֹרְמָה	גוֹרֵם
vergießt, schüt. a.	ש.פ.כ.	לְשַׁפּוֹךְ	שׁוֹפְכוֹת	שׁוֹפְכִים	שׁוֹפְכָה	שׁוֹפֵךְ
löscht, schalt. a.	כ.ב.ה.	לְכַבּוֹת	מְכַבּוֹת	מְכַבְּבִים	מְכַבְּבָה	מְכַבְּבֵה
erwartet, überzieht	צ.פ.ה.	לְצַפּוֹת	מְצַפּוֹת	מְצַפִּים	מְצַפָּה	מְצַפֵּה
kühlt	ק.ר.ר.	לְקַרֵּר	מְקַרְרוֹת	מְקַרְרִים	מְקַרְרָה	מְקַרְרֵה

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ר' Pl.	'נ'	'ר'
kehrt	ט.א.ט.א.	לְשַׁאֵט	מְשַׁאֲטוֹת	מְשַׁאֲטִים	מְשַׁאֲטָה	מְשַׁאֲטֵה
bügelt	ג.ה.צ.	לְגַחֵץ	מְגַחֲצוֹת	מְגַחֲצִים	מְגַחֲצָה	מְגַחֲצֵה

Putzmittel ..... חומרני ניקוי      Geschirrspüler ... מדיח (כלים)

Eimer ..... סמרטוט      Lumpen, Waschl. ....

Staub ..... שואב אבק      Staubsauger

Illustrierung ..... גוֹזוֹטְרָה      Balkon

	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
ge/bestickt	רְקוּמוֹת	רְקוּמִים	רְקוּמָה	רְקוּם
rosa	וְרוּדוֹת	וְרוּדִים	וְרוּדָה	וְרוּד
orange	כְּתוּמוֹת	כְּתוּמִים	כְּתוּמָה	כְּתוּם

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
legt n./zu Bett	ש.כ.ב.	לְהִשְׁכִּיב	מְשַׁכְּבֵיבּוֹת	מְשַׁכְּבִים	מְשַׁכְּבֵיבָה	מְשַׁכְּבִיב
be/ver/deckt	כ.ס.ה.	לְכַסּוֹת	מְכַסּוֹת	מְכַסִּים	מְכַסָּה	מְכַסֵּיבָה
spr. frei, schr. gut	ז.כ.ה.	לְזַכּוֹת	מְזַכּוֹת	מְזַכִּים	מְזַכָּה	מְזַכֵּיבָה

..... Schürze סִינֵר  
 ..... Küken אֶפְרוּחַ  
 früh a. Morg. ... הַשָּׁכֵם בְּבוֹקֵר  
 Verbrn., Sünde . פִּשְׁעוֹ, פִּשְׁעִים

**מִיכָאֵל (Quis ut Deus? - Wer ist wie Gott?) / מְרִים יְלֵן שְׁשָׁקְלִים**

חִיבִיתִי, חִיבִיתִי,  
 בְּכִיתִי, בְּכִיתִי,  
 וּמִי לֹא בָּא?  
 מִיכָאֵל.  
 וּבְחֻלּוֹן יִשְׁבְּתִי,  
 וְהִקְשַׁבְתִּי,  
 וְחִשְׁבְּתִי -  
 מִיכָאֵל.

וְהוּא הַבְּשִׂיחַ פְּעֵמִים  
 כִּי \*יָבוֹא אַחֲרֵי הַצְּהָרִים  
 וּמִי לֹא בָּא?  
 מִיכָאֵל.  
 וּבְגוֹזוֹשְׂרָא עֲמַדְתִּי,  
 וְלַחֲצַר יְרֻדְתִּי,  
 וְחֻרְדְּתִי\*\*  
 מִיכָאֵל.

שְׁמֵלָה לְבִשְׁתִּי יָפָה מְאֹד,  
 וְסִינֵר, בּוֹ רְקוּם אֶפְרוּחַ וְרוּד.  
 וּמִי לֹא בָּא?  
 מִיכָאֵל.

וְהַבּוֹבוֹת כּוֹלֵן לִישׁוֹן הַשְּׁכֵבְתִי.  
 הַשְּׁכֵבְתִי: שְׁלֵא תִדְרַעְנָה! -  
 שְׁלֵא תִפְרַעְנָה! -  
 אוֹתִי וְאֵת מִיכָאֵל.

\*ש... יִדְעוּ, יִפְרִיעוּ, \*פְּחַדְתִּי

אֵלּוּלָא עֲמַד עַל שְׁלֵי, אֵפֵר עַל פִּי שְׁלֵא צַדִּיק,  
 לֹא הֵייתִי כּוֹעֵס עֲלֵי.

מְחַר אֵלֶּךְ הַשָּׁכֵם בְּבוֹקֵר אֵל הַגֶּן,  
 וְאֵשֶׁב לִי וְאֶבְכֶּה לִי כָּל הַיּוֹמִן.  
 מִיכָאֵל.

	Rad.	Inf.	'נ Pl.	'ז Pl.	'נ	'ז
w. vergossen	ש.פ.כ.	לְהִישָׁפֵד	נִשְׁפָּכוֹת	נִשְׁפָּכִים	נִשְׁפָּכָה	נִשְׁפָּךְ
entschädigt	פ.צ.ה.	לְפַצוֹת	מְפַצוֹת	מְפַצִּים	מְפַצָּה	מְפַצֵּךְ
identifiziert	ז.ה.ה.	לְזַהוֹת	מְזַהוֹת	מְזַהִים	מְזַהָּה	מְזַהֵךְ
identifiziert s.	ז.ה.ה.	לְהוֹדִיחוֹת	מְוִדְהוֹת	מְוִדְהִים	מְוִדְהָה	מְוִדְהֵךְ
erfindet	מ.צ.א.	לְהַמְצִיא	מְמַצִּאוֹת	מְמַצִּאים	מְמַצִּיָּה	מְמַצִּיָּךְ
(ver)filmt	ס.ר.ט.	לְהַסְרִישׁ	מְסַרִישׁוֹת	מְסַרִישִׁים	מְסַרִישָׁה	מְסַרִישֵׁךְ
zwingt/drängt auf	כ.פ.ה.	לְכַפּוֹת	כּוֹפּוֹת	כּוֹפִים	כּוֹפָה	כּוֹפֵךְ

אם השופט ימצא שהשוטר לא עשה פשעים נגד המדינה, הוא יזכה אותו והמדינה תהיה צריכה לפצות אותו בהרבה כסף. משפחתו תשמח מאוד. הם יצפו לו בבית, יעשו לו את העוגה שהוא אוהב ויצפו אותה בקרם מיוחד. כאשר הוא ייכנס הביתה, יכסו לו את העיניים, ויבקשו ממנו לזהות את האורחים לפי הברכות שהם יאמרו לו!

וְעַל כָּל-פִּשְׁעֵימֵי תִכְסֵה אֲהַבָּה

..... Creme	אֹקְיִינוֹס	Ozean
..... Einfluß	פָּחֵם	Kohle
..... Kohlenstoff	תַּחמוֹצָת	Oxyd
..... CO <sub>2</sub>	מֵתָאן	Methan
..... Celsius	אַטְמוֹסְפֵירָה	Atmosphäre
..... Lappen/Läppchen	חֹג	Kreis, Zirkel
..... Verweltlichung	מִילָה	Beschneidung
..... Steuer	נִיצְחוֹן, נִיצְחוֹנוֹת	Sieg
..... Krapfen, Pfannk.	צַחוֹק	Lachen, Spaß
..... Öffentlichk., Publikum	שִׁגְרִיר	Botschafter
..... Reaktion, Antwort	תְּגוּבַת-שִׁרְשָׁרָת	Kettenreaktion

אם שתיתם קפה ונשפך קצת קפה מתחת לשולחן, אסור לנקות את הקפה! קפה שנשפך מביא מזל טוב.

	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
zerebral	מוֹחִיּוֹת	מוֹחִיִּים	מוֹחִית	מוֹחִי
unmittelbar, sofortig	מִיָּדִית	מִיָּדִיִּים	מִיָּדִית	מִיָּדִי
gelegentlich	הוֹדְמָנוּתִיּוֹת	הוֹדְמָנוּתִיִּים	הוֹדְמָנוּתִית	הוֹדְמָנוּתִי
betont (m. Dagesh)	מוֹדְגָנוּת	מוֹדְגָנִים	מוֹדְגָנֶת	מוֹדְגָן

החיילים שמרו כל הלילה. הם ישנו כל היום למחרת בגלל השמירה הארוכה.

האונה הימנית דומה לדיסק ה-RAM במחשב, העוסק (שְׁעוֹסֵק) (wenn das Verb im Präsens ist, statt בפתרון בעיות) ובהבנת המצב שקורה בכל רגע במחשב.

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
akklim. s.	א.ק.ל.מ.	לְהַתְאַקֵּלֵם	מִתְאַקְלָמוֹת	מִתְאַקְלָמִים	מִתְאַקְלָמֶת	מִתְאַקְלָם
hellen. s.	י.ו.ג.	לְהַתְיַוֵּן	מִתְיַוֵּנוֹת	מִתְיַוֵּנִים	מִתְיַוֵּנֶת	מִתְיַוֵּן
befreit	ש.ח.ר.ר.	לְשַׁחֵרֵר	מִשְׁחַרְרוֹת	מִשְׁחַרְרִים	מִשְׁחַרְרֶת	מִשְׁחַרֵּר
zieht ein*	ג.י.ס.	לְגַיֵּס	מְגַיִסוֹת	מְגַיִסִים	מְגַיִסֶת	מְגַיֵּס
stärkt	ח.ז.ק.	לְחַזֵּק	מְחַזְּקוֹת	מְחַזְּקִים	מְחַזְּקֶת	מְחַזֵּק
tröstet	נ.ח.מ.	לְנַחֵם	מְנַחֲמוֹת	מְנַחֲמִים	מְנַחֲמֶת	מְנַחֵם
analysrt.†	נ.ת.ח.	לְנַתַּח	מְנַתְּחוֹת	מְנַתְּחִים	מְנַתְּחֶת	מְנַתַּח
ahnt‡	נ.ח.ש.	לְנַחֵשׁ	מְנַחֲשׁוֹת	מְנַחֲשִׁים	מְנַחֲשֶׁת	מְנַחֵשׁ
feiert	ח.ג.ג.	לְחַגֵּג	חֻגְגוֹת	חֻגְגִים	חֻגְגֶת	חֻגֵּג

\*mobilisiert, †operiert, ‡rät

התאקלמות	Akklimatisierung	התאקלמות	Einberufung, Mobilis.	גיוס
שחרור	Befreiung	שחרור	Trösten	(ניחום) נחום
ניחומים	Beileid, Trost	ניחומים	Trost	נחמה
דמי חנוכה	Chanuka-Geld	דמי חנוכה	Tasche	כיס
עיצוב	Design	עיצוב	Rückkehr, Wiederh.	חזרה
הודמנות	Gelegenheit	הודמנות	Stau, Stöpsel	פקק, פקקי
דור, דורות	Generat., Geschl.	דור, דורות	Partei	מפלגה, מפלגות

ניחום מכל הלב

	Rad.	Inf.	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
entspannt s.*	פ.ר.ק.	לְהַתְפַּרֵּק	מִתְפַּרְקוֹת	מִתְפַּרְקִים	מִתְפַּרְקֶת	מִתְפַּרֵּק
erscheint (Buch)	י.פ.ע.	לְהוֹפִיעַ	מוֹפִיעוֹת	מוֹפִיעִים	מוֹפִיעֶת	מוֹפִיעַ
klatscht‡	מ.ח.א.	לְמַחֵא	מוֹחֵאוֹת	מוֹחֵאִים	מוֹחֵאֶת	מוֹחֵא
regt a., errgt.	ר.ג.ש.	לְרַגֵּשׁ	מְרַגְּשׁוֹת	מְרַגְּשִׁים	מְרַגְּשֶׁת	מְרַגֵּשׁ
spuckt	י.ר.ק.	לְיַרֵּק	יֹרְקוֹת	יֹרְקִים	יֹרְקֶת	יֹרֵק
wächst, sprießt	צ.מ.ח.	לְצַמֹּחַ	צוֹמְחוֹת	צוֹמְחִים	צוֹמְחֶת	צוֹמֵחַ
sinkt†	צ.נ.ח.	לְצַנֹּחַ	צוֹנְחוֹת	צוֹנְחִים	צוֹנְחֶת	צוֹנֵחַ

\*entläd s., †springt m. d. Fallsch. ab, schneit h., ‡in d. Hand (כפיים)

פְּתָח	(Tür)öffnung	בְּפֶתַח	vor der Tür
בִּמָּה	Bühne, Podium	פְּרָצוּף	Vissage, Fresse
צְנִיחָה	Heruntrs., Fallschirspr.	צְנִיחָן	Fallschirmspringer
אוֹלָם	Saal, Halle	אֲתָנָר	Herausforderung
יָצָר, יְצָרִים	Trieb, Drang	מְלַחֵן	Komponist
עוֹשֵׁר	Reichtum	פְּרוֹסָה	(Brot)Schnitte/Scheibe
צִלִּיל	Klang, Ton	קָהָל	Publikum, Menge
קְלוּת	Leichtigkeit	שִׂיָּא, שִׂיָּאִים	Höhepunkt, Gipfel
תּוֹכְנָה	Rechnerprogramm	מְקוֹר, מְקוֹרוֹת	Ursprg., Orig.
תּוֹמֹרֶת	Orchester	פְּסִנְתָּרֵן, פְּסִנְתָּרֵנִית	Klaviersp.
מְחִיאוֹת כַּפִּיִּים	Applaus	נְגִינָה	Musizieren, Spielen
הֵנָּאָה	Genuß	שְׁפִיטָה	Urteilen, Rechtsspr.

אני חצה להחליף מאתמים איר לשקלים

במא, בפחול, רחמנו, שופו, מוצר

	'ן Pl.	'ף Pl.	'ן	'ף
scharf, spitz	חֲדוֹת	חֲדַיִם	חֲדָה	חָד
computerisiert	מְמוֹחֲשָׁבוֹת	מְמוֹחֲשָׁבִים	מְמוֹחֲשָׁבֶת	מְמוֹחֲשָׁב
ursprüngl., orig.	מְקוֹרִיּוֹת	מְקוֹרִיִּים	מְקוֹרִית	מְקוֹרִי

חלונות גדולים, עולמות נהדרים, שדות ירוקים, דרכים צרות, אבנים קטנות, ציפורים לבנות, קולות שקטים, לילות קרירים, רעיונות קשים, מלונות זולים, ערים רועשות, רחובות מפחידים, מילים מכוערות, חלומות נוראים, יצרים שחורים, פחדים עמוקים, (ויכרון) ויכרונות מתוקים, אורות אדומים, פירות צהובים, סודות מיוחדים, כוחות לא רגילים, רגשות חזקים, קירות גבוהים, גבולות טבעיים, ידיים חמות, עיניים עייפות, מקומות יפים, שמים כחולים, שנים ארוכות, נשים צעירות,

Sparen, Ersp. (חיסכון) חסכון, חסכונות. Prinzip, Grunds. (עיקרון) עקרון, עקרונות

Zweifel	.....	Wesen, Qualität	.....	מהות
Souverä., pol. Unabh.	.....	Vorteil, Vorspr.	.....	יתרון, יתרונות
Erdbeere	..... (ז) תות, תותים	laute Stimme	.....	קול רם
Genauigk., Pünktlichk.	.....	Richtigkeit	.....	אמיתות
weiter	.....	(usw.)	.....	וכו' וכן הלאה
Beschreibung	.....	Gefühl	.....	הרגשה

	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
ausgezeichnet	מעולות	מעולים	מעולה	מעולה
genau, exakt	מדויקות	מדויקים	מדויקת	מדויק
löslich	נמסות	נמסים	נמסה	נמס

הצוות המעולה, שעמד בצומת המרכזי, נתן תות אדום לכל אדם. אין יתרון גדול לעיקרון הכלכלי של חיסכון לאומי.

	Rad.	Inf.	נ' Pl.	ז' Pl.	נ'	ז'
w. ge/er/faßt	ת.פ.ס.	להיתפס	נתפסות	נתפסים	נתפסת	נתפס
w. verkauft	מ.כ.ר.	להימכר	נמכרות	נמכרים	נמכרת	נמכר

שחקנים מהוליווד : הסרט יוסרט רק אם יבטח שלום באזור. פוטר (מפוטר: entlassen, gefeuert) כל עובדי המפעלים של הצבא. ממחר ישודרו (משודר: gesendet) רק שירי אהבה ושלוש.

	הס\הן	היא	הוא
w. geführt, geleitet	נוהל מנוהלים\מנוהלות	נוהלה מנוהלת	נוהל מנוהל
w. befreit, entlassen	ינוהל שוחררו משוחררים\משוחררות	תנוהל שוחררה משוחררת	ינוהל שוחרר משוחרר
w. gepflegt, behandelt.	שוחררו ישוחררו שופלו משופלים\משופלות ישופלו	תשוחרר תשוחררת שופלה משופלת תשופל	שוחרר ישוחרר שופל משופל ישופל
w. vorverlegt	הוקדמו מוקדמים\מוקדמות	הוקדמה מוקדמת	הוקדם מוקדם
w. ge/ver/warnt	יוקדמו הוזהרו מוזהרים\מוזהרות	תוקדם הוזהרה מוזהרת	יוקדם הוזהר מוזהר
w. festgehalten ausgehalten, gefaßt	יוזהרו הוחזקו מוחזקים\מוחזקות	תוזהר הוחזקה מוחזקת	יוזהר הוחזק מוחזק
w. ein/gebracht	יוכנסו מוכנסים\מוכנסות	תוכנסה מוכנסת	יוכנס מוכנס
w. überstellt, verlegt	יוכנסו הועברו מועברים\מועברות יועברו	תוכנס הועברה מועברת תועבר	יוכנס הועבר מועבר יועבר

טקס השלום האזורי הוקדם למחר. הטקס ינוהל בעברית ובערבית. נהגים שייתפסו נוהגים באור אדום, יוזהרו, ובפעם השנייה יישפטו. חולים ממדינות המזרח התיכון יטופלו על ידי רופאים ישראליים. כל החיילים במדינה שוחררו.



רציף ..... Bahnsteig, Kai      הלוך ושוב ...hin- und zurück

מוציץ ..... Schnuller      יהודה, שומרון ועזה ..... יש"ע

	Rad.	Inf.	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
tickt	ת.ק.ת.ק.	לתקתק*	מתקתקות	מתקתקים	מתקתקת	מתקתק
tröpfelt	ט.פ.ט.פ.	לטפטף	מתפטפות	מתפטפים	מתפטפת	מתפטף
leckt <sup>‡</sup> (a.)	ל.ק.ל.ק.	לקלק	מלקלקות	מלקלקים	מלקלקת	מלקלק
spottet	ל.ג.ל.ג.	ללגלג	מלגלגות	מלגלגים	מלגלגת	מלגלג
bummelt <sup>†</sup>	ב.ט.ל.	להתבטל	מתבטלות	מתבטלים	מתבטלת	מתבטל

\*לְתַקְתֵּק, †macht s. klein, ‡לקלק אצבעותיו<sup>‡</sup>, לְתַקְתֵּק\*

קניית כרטיס הלוך ושוב? – כן, בטח. אני אחזור.

ויהיה לכם קשה להיפטר ממני (mich loswerden).

לְהַסֵּת לְבֶט: להתבטל, לא לעשות כלום, ללגלג: בואו נסתלבט

על האפיפיור ונגיד לו שאבא שלו יהודי.

	'נ' Pl.	'ז' Pl.	'נ'	'ז'
alltäglich	יומיומיות	יומיומיים	יומיומית	יומיומי
anerkannt, bekannt	מוכרות	מוכרים	מוכרת	מוכר

Überfluß .. מותר ..die Stunde w. ihm günstig .. שיקקה לו השעה

Alltäglichkeit ..... יומיומיות ... Umgebung, Umwelt סביבה

Freitag abend ..... ליל-שבת .....Revolver ..... אקדח

Spannung ..... מתח ..... Mangel ..... חסר

7. Mai 2018, טעות לעולם חוזרת: